

ÉRTÉKESÍTÉSI FELTÉTELEK

Az alábbi Értékesítési Feltételek érvényesek akkor, amikor az Itron, Inc. vagy bármelyik leányvállalata, köztük a Ganz Mérőgyár Kft. („Itron”), által kiadott árlista, ajánlat vagy megrendelés visszaigazolása („Értékesítési Dokumentum”) értékesítési feltételekre hivatkozik.

1. Ajánlat; Elfogadás; Kizárólagos feltételek

Minden Értékesítési dokumentum egy, az Értékesítési Dokumentumban megjelölt fél számára („Ügyfél”) történő árucikk („Berendezés”) értékesítésre vonatkozó ajánlatnak minősül, amelyet a jelen Értékesítési Feltételek szabályoznak („Feltételek”). Jelen Feltételek felülírják az összes korábbi megállapodást, megrendelést, árajánlatot, javaslatot és egyéb kommunikációt az Értékesítési Dokumentumban szereplő Berendezésre vonatkozóan kivéve, ha egy, a felek által aláírt és kifejezetten a Berendezések értékesítésének szabályozására irányuló írásbeli megállapodás részben vagy egészben hatályon kívül helyezi ezeket a Feltételeket. Az Értékesítési Dokumentum nem minősül az Ügyfél ajánlata vagy javaslata Itron által történő elfogadásának. Az Ügyfél az alábbi magatartások illetve aktusok bármelyike útján elfogadja ezeket a Feltételeket és ezen Feltételek alapján szerződést köt az Itronnal: (a) egy Értékesítési dokumentum visszaigazolásával; b) Berendezések átvételével; c) Berendezések számlájának kifizetésével; vagy d) bármely más olyan ráutaló magatartással, amely az Értékesítési Dokumentum tárgyára vonatkozóan elismeri a szerződés keletkezését illetve fennállását. Az Értékesítési Dokumentum abban az esetben érvényes, ha az Ügyfél valamennyi egyéb további feltétel kizárásával elfogadja ezeket. Az Ügyfél által – az Ügyfél megrendelésében vagy általa kiadott hasonló dokumentumban – javasolt bármely további vagy jelen Feltételektől eltérő feltételeket az Itron kifejezetten elutasít, és azok nem válhatnak a Feltételek részévé.

2. Berendezésre vonatkozó feltételek

a. Árak; Számlázás; Szállítás; Kockázat és Tulajdonjog átruházása; Lemondás

- i. Az Értékesítési Dokumentumban feltüntetett árak az Értékesítési Dokumentum időpontjától számított harminc (30) napig érvényesek. Az Itron az Ügyfélnek a szállításkor állítja ki a számlát.
- ii. Amennyiben az Itron és az Ügyfél írásban másként nem állapodik meg, az összes értékesítés paritása FCA („rendeltetési hely”) (Incoterms® 2010).
- iii. A Berendezést leszállítottak kell tekinteni, és annak tulajdonjoga illetve a Berendezésre vonatkozó kárveszély az Ügyfélre átszáll, miután a Berendezést a szerződéses paritás (Incoterms) szerint az Ügyfél rendelkezésére bocsátják.
- iv. A visszaszállításokat vagy lemondásokat az Itron aktuális visszaszállítási vagy lemondási szabályai szerint kell kezelni, ha vannak ilyenek; feltéve, hogy az Itron által elfogadott megrendeléssel összhangban szállított Berendezéseket nem lehet visszaküldeni vagy kicserélni.

b. Korlátozott Berendezés Szavatosság

- i. Szavatosság és jogorvoslat.

Kivéve, ha az Itron másként állapodott meg írásban, az Itron az Ügyfél számára a szállítás időpontjától számított egy (1) évig szavatolja, hogy az Itron által gyártott Berendezések mentesek az anyag- és gyártási hibáktól, és megfelelnek az alkalmazandó, Itron által publikált termékspecifikációknak. Kivéve, ha az Itron másként állapodott meg írásban, az Itron kizárólagos kötelezettsége és az Ügyfél kizárólagos jogorvoslati lehetősége a jelen pontban meghatározott vagy egyébként az Itron által írásban megállapodott szavatosság megszegése esetén, hogy az Itron saját kizárólagos mérlegelési joga alapján megjavítja vagy kicseréli a nem megfelelő Berendezést, miután a jótállási időszak alatt az Ügyfél a nem megfelelő Berendezést visszaküldte megfelelően csomagolva és a feladást előre megfizetve egy, az Itron által kijelölt javítóműhelybe az Itron aktuális visszáru engedélyezési eljárása („RMA”) szerint. Amennyiben az Itron saját kizárólagos mérlegelési joga alapján megállapítja, hogy nem tudja megjavítani vagy kicserélni a nem megfelelő Berendezést, az Itron köteles visszatéríteni az Ügyfélnek a Berendezésért kifizetett összeget. A jelen pont alapján megjavított vagy kicserélt Berendezésre a szavatosság az eredeti szavatossági időszak fennmaradó részére vagy 30 napig érvényes, amelyek a hosszabb.

- ii. Kivételek

A jelen dokumentumban meghatározott szavatosság nem terjed ki az olyan külső okok miatt bekövetkezett sérülésekre és/vagy hibákra, mint a balesetek, a visszaélések, a helytelen használat, a nem megfelelő karbantartás, az elektromos áram ellátással kapcsolatos problémák, vis maior; nem az Itron által végzett vagy az Itron által nem engedélyezett szervizelés (beleértve a nem az Itron útmutatásának megfelelően végzett beszerelést vagy a kicserélést); a termék használati utasításaival illetve leírásával ellentétes használat vagy az Itron által nem jóváhagyott konfigurációban történő használat; és a nem az Itron által szállított vagy az Itron által írásban jóváhagyott alkatrészek és komponensek használatából adódó problémák és károk. A jelen dokumentumban meghatározott szavatosság érvényét veszti, ha a Berendezést az Itron által előzetesen írásban nem engedélyezett módon módosítják. A jelen dokumentumban meghatározott szavatosság nem terjed ki az Itron által értékesített harmadik fél által gyártott berendezésekre. Az ilyen berendezésekre vonatkozó szavatosság az Ügyfél és a harmadik fél gyártó között jön létre illetve áll fenn.

3. Szoftverre és Szolgáltatásokra vonatkozó feltételek

Az Itron egy, az Értékesítési Dokumentumban hivatkozott szoftvert vagy szolgáltatást egy arra vonatkozó külön írásbeli megállapodás alapján értékesíti.

4. Fizetési feltételek és adók

A számla dátumától számított harminc (30) napon belül (vagy az Értékesítési Dokumentumon feltüntetett egyéb határidőn belül) ki nem fizetett számlák után, az egyéb jogorvoslati lehetőségeken kívül, amelyekre az Itron jogosult, az Itron az Ügyfélnek az esedékes összegek után havonta egy százalék (1%) késedelmi díjat számíthat fel. Az Ügyfél felelős továbbá a késedelmes fizetéssel járó behajtási díjakért illetve költségekért, ideértve az ésszerű ügyvédi díjakat is. Semmilyen csekken, fizetésen vagy bármely, a csekket vagy fizetést kísérő levélben vagy más helyen történő jóváhagyás vagy nyilatkozat nem értelmezendő a kinnlevőségekre vonatkozó megállapodásnak vagy kielégítésnek. Az Ügyfél valamennyi, egy Értékesítési Dokumentumban meghatározott tartozása az Értékesítési dokumentumban meghatározott pénznemben kerül kiszámlázásra és az Ügyfél eszerint köteles azt kifizetni. Az Értékesítési Dokumentumban feltüntetett árak nem tartalmazzák az alkalmazandó adókat. Az Ügyfél köteles az Itron által szállított Berendezés után annak értékesítésével kapcsolatos összes alkalmazandó értékesítési, felhasználási, jövedéki, forgalmi és egyéb adót megfizetni, kivétel ezalól az Itron jövedelmére vonatkozó adók. Ha az Ügyfél adómentességre jogosult, vagy közvetlenül az államnak vagy egy illetékes államigazgatási szervnek fizet adót, az Ügyfél köteles az Itron részére az erre vonatkozó adómentességi igazolást és/vagy a közvetlen fizetési engedély egy másolatát átadni. Az Itron fenntartja magának a jogot arra, hogy kizárólag az ÁFA összegét tartalmazó számlát állítson ki, és ÁFA-t számoljon fel abban az esetben, amennyiben erre jogilag kötelezett.

5. Titoktartás

Minden olyan információra vonatkozóan, amelyet egy Értékesítési Dokumentummal kapcsolatban közölnek, és amelyet bármelyik fél bizalmasnak minősített, vagy amelyet a fogadó félnek ésszerűen bizalmasnak kellene tekinteni a tárgya vagy körülményei alapján, a fogadó fél vállalja, hogy megvédi a bizalmas információkat ésszerű és megfelelő módon, és kizárólag úgy használja és reprodukálja a bizalmas információkat, amely ahhoz szükséges, hogy az Értékesítési Dokumentumból eredő jogait gyakorolja illetve a kötelezettségeit teljesítse, és semmilyen más célból nem. Az ebben a pontban foglalt kötelezettségek nem vonatkoznak olyan információra, amely: (i) nyilvánosan ismert; (ii) a fogadó fél már ismeri; (iii) harmadik személy jogszerűen teszi közzé; (iv) függetlenül került kifejlesztésre; vagy (v) jogszabályi kötelezettség vagy rendelet alapján hozták nyilvánosságra. A fogadó fél a bizalmas 2019. január 1.

információkat „szükséges tudni” alapon közzéteheti azon vállalkozói és leányvállalatai számára, akik olyan titoktartási és felhasználási feltételeket fogadnak el, amelyek lényegükben hasonlóak ezekhez a feltételekhez.

6. Szellemi termékek tulajdonához fűződő jogok

Az Itron és az Ügyfél közötti viszonylatban, az Itron kizárólagos szellemi tulajdonhoz fűződő joga és az is marad minden szabadalom, szerzői jog, felfedező topográfiaiák, üzleti titkok, védjegyek és egyéb tulajdonjogok, amelyek az Itron által egy Értékesítési Dokumentum értelmében szállított bármely termékhez, szoftverhez vagy eredményhez kapcsolódnak. Egy Itron terméknek vagy eredménynek az Ügyfél javaslatán alapuló módosítása vagy továbbfejlesztése az Itron kizárólagos szellemi tulajdonhoz fűződő jogát képezi. Az Ügyfél nem tehet semmi olyat, amely veszélyezteti az Itron szellemi tulajdonhoz fűződő jogát, és nem szerezhet meg semmilyen szellemi tulajdonhoz fűződő jogot az ilyen termékben, szoftverben vagy eredményben vagy akár az Itron bizalmas információjában kivéve, ha az Itron az adott szellemi tulajdonhoz fűződő jogoknak a felhasználását kifejezetten engedélyezi.

7. Felelősség kizárása a szavatosságra vonatkozóan

A jelen Feltételek által meghatározott szavatosságot kivéve az Itron elutasít minden kifejezett vagy hallgatólagos szavatosságot, jótállást, feltételt vagy nyilatkozatot, ideértve nem kizárólagosan bármely: (i) a forgalomképességre vagy egy adott célra való alkalmasságra vonatkozó szavatosságot, (ii) jogszatosságot és az arra vonatkozó szavatosságot, hogy a termék nem sért szellemi tulajdonhoz fűződő jogot (iii) a kereskedési, használati vagy kereskedelmi gyakorlatból eredő szavatosságokat. Amennyiben a hallgatólagos szavatosságot nem lehet kizárni, a szavatosság időtartama a jelen dokumentumban meghatározott ill. az Itron által írásban megállapított kifejezett szavatossági időszakra korlátozódik.

8. A kártérítés korlátozása

A fentiekől függetlenül, a felek semmilyen esetben nem felelnek a véletlenszerű (ideértve a késedelem miatt bekövetkező károkat), különös, következményi károkért (beleértve az adatvesztést vagy -sérülést, bevétel-, elmaradt hasznot, megtakarítási vagy nyereségkiesést vagy egyéb pénzügyi veszteséget) vagy büntető károkért függetlenül attól, hogy a kár szerződésen alapul-e vagy szerződésen kívül, gondatlanságból okozták-e vagy egyéb, jogi felelősségvállalásra vonatkozó jogelméleten alapul-e. Továbbá még akkor sem, ha az Itront figyelmeztették a károkozás előreláthatóságáról. Az Itron árképzése tükrözi a felek itt meghatározott kockázatviselését és felelősségkorlátozását.

9. Felelősségkorlátozás

A fentiekől függetlenül, a vevőnek: (i) bármely Itron szellemi tulajdonhoz fűződő jognak, vagy (ii) az Itron által adott bármely felhasználási engedélynek (licenc) a megsértéséért való felelősségét kivéve, a felek és leányvállalataik, illetve azok tisztviselői, igazgatói, alkalmazottai vagy egyéb képviselői együttes felelőssége – akár szerződésen, akár szerződésen kívül, akár szavatosságon vagy egyéb jogon alapul – nem haladhatja meg az Itronnak az Értékesítési Dokumentum alapján fizetett illetve fizetendő összeget. Az Itron nem vonható felelősségre olyan kártérítési igényekért, amelyet a kártérítési igényt megalapozó káreseményt követő több mint két (2) évvel érvényesítenek. Az Itron árképzése tükrözi a felek itt meghatározott kockázatviselését és felelősségkorlátozását.

10. Irányadó jog; Fórum; Esküdszéki tárgyalás

Jelen Feltételekre, valamint azok teljesítésére annak az országnak a joga az irányadó, amelyben az Itron Értékesítési Dokumentumban meghatározott központi ügyintézésének helye található, az adott ország nemzetközi magánjogi rendelkezéseinek és az Egyesült Nemzetek által elfogadott, az áruk nemzetközi adásvételi szerződéseiről szóló Egyezmény kizárásával. A felek ezúton feltétel nélkül lemondanak azon jogukról, hogy bármely, egy Értékesítési Dokumentumból eredő vagy azon alapuló követelést esküdszéki tárgyaláson tárgyalják meg.

11. Átruházás

Az Ügyfél nem jogosult az Értékesítési Dokumentum alapján fennálló jogait és kötelezettségeit írásbeli megállapodás, összeolvadás, egyesülés vagy jogszabályi rendelkezés alapján, illetve egyéb módon másra engedményezni vagy átruházni az Itron megfelelően felhatalmazott vezető tisztviselőjének írásbeli hozzájárulása nélkül. Az Ügyfél szerződés átruházására tett minden kísérlete semmisnek tekintendő. A szerződés alkalmazásában átruházásnak minősül minden olyan eset, amikor egy harmadik fél 25%-ot (huszonöt százalékot) meghaladó részesedést szerez az Ügyfélben. Az Itron bármely Értékesítési Dokumentum alapján fennálló jogait és kötelezettségeit mind részben, mind egészben engedményezheti, ill. átruházhatja az Itron kapcsolt vállalkozásaira az Ügyfél írásbeli tájkoztatása mellett.

12. Vis maior

Egyik Fél sem felel a nem-teljesítésért, ha annak oka az érintett Fél ellenőrzési körén kívül esik, ideértve az erőhatalom bármely esetét is. A fentiekől függetlenül az Itron nem köteles a Berendezések szállítására, amennyiben az Ügyfél vis maior esemény következtében nem tud fizetni.

13. Irányadó nyelv

Ezen Feltételek irányadó változata angol nyelven készült. Amennyiben másik nyelvre lefordítják az Ügyfél kényelme érdekében, vagy annak érdekében, hogy megfeleljenek az alkalmazandó jogszabályi követelményeknek, illetve ha eltérés jelentkezik az angol és az idegen nyelvű változat között, akkor az angol nyelvű változat az irányadó.